

TOP 10 x 10

第十七届亚太室内设计大奖入围获奖作品集

APIDA 



METTO

The 17th Asia Pacific Interior Design Awards

TOP IO x IO

第十七届亚太室内设计大奖入围获奖作品集

APIDA[®]

图书在版编目(CIP)数据

第十七届亚太室内设计大奖入围获奖作品集: 汉英对照 / 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. -- 大连: 大连理工大学出版社, 2009.12
ISBN 978-7-5611-5207-2

I. ①第… II. ①深… III. ①室内设计—作品集—亚太地区—现代 IV. ①TU238

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第211126号

出版发行: 大连理工大学出版社
(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)
印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
幅面尺寸: 230mm × 290mm
印 张: 25.75
插 页: 4
出版时间: 2009年12月第1版
印刷时间: 2009年12月第1次印刷
责任编辑: 袁 斌
责任校对: 王秀媛
设计顾问: Eric Chan Design Co., Ltd.
装帧设计: 刘竞华
文字翻译: 梁 伟

ISBN 978-7-5611-5207-2
定 价: 320.00元

电 话: 0411-84708842
传 真: 0411-84701466
邮 购: 0411-84703636
E-mail: designbook@yahoo.cn
URL: <http://www.dutp.cn>
设计书店全国联销: www.designbook.cn

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.
Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委任给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。



Mr. Kinney Chan 陈德坚
Chairman of HKIDA
香港室内设计协会 主席

Preface 前言

Mr. Kinney Chan

亚太区室内设计大奖不知不觉又进入新一届。在过去这 17 年, APIDA 在不断地成长, 影响力也渐渐扩大, 如今该奖项已成为亚太地区室内设计趋势的风向标和设计师们竞相角逐的殊荣。推动亚太地区室内设计水平, 并维持及提高室内设计师的专业水准是亚太区室内设计大奖的主要目标。然而要 APIDA 继续成熟发展, 有赖广大设计师大力支持及踊跃参与。

本书收录了亚太地区优秀设计师们的入围及获奖作品, 让我们分享他们的专业, 他们的创作精神更值得我们借鉴和学习。相信广大读者朋友一定可以找到自己最爱的作品。如果您也希望成为大奖历史的创造者, 就要把握机会参加亚太区室内设计比赛, 支持室内设计业的未来发展!

Build Your Dream

Ms. Louisa Young



Ms. Louisa Young
Chairlady of APIDA
亚太室内设计大奖组委会 主席

What has always defined Interior Designer Association of Hong Kong (IDA) is its force to promote excellence in design across borders in the Asia Pacific region. Interior design today requires a keen understanding of how ever-changing needs of a work community, the living habits of individuals and family, new material technology and vibrant creativity combine. APIDA, hosted by IDA, has always provided a platform where the Talented Outstanding Professionals could exchange their design ideas and receive recognition and honor for their impeccable designs.

This year APIDA has attracted almost 500 entries from Asia Pacific rim as Australia, Hong Kong of China, Mainland China, Taiwan of China, Thailand, Singapore. Virtually all of them displayed a great deal of the designers' talents and professionalism in the use of the broadest array of tools and techniques to develop their spec-

tacular designs demonstrating their in-depth understanding of the clients' needs.

For the betterment of the judging process of this year's APIDA, in response to the sharp increase in the number of entries, it has been divided into 2 rounds, namely Asia-Pacific Round and International Round. The scores awarded by the 8 judges of the Asia-Pacific Round contributed to the 60% of the total scores whereas the scores given by the 4 judges of the International Round from USA, Korea, and India made up of the remaining 40%.

May I thank the judges for their invaluable time and effort, support and devotion. Without all these, APIDA could not make a success. Finally, let me thank all the contestants and awardees of this year for their participation in promoting excellence in interior design.

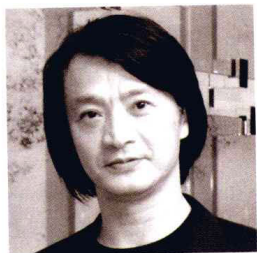
Panel of Judges 评审团



Shashi Caan Active with research for further development and improvement of design and design education, Shashi Caan is currently involved with New York's Columbia University where she conducts a research effort to establish the parameters and content for a design curriculum. In her capacity as visiting professor, she teaches at the University of Monterrey, Mexico and at the Florida International University in Miami, Florida. In November 2009, Shashi Caan will take over the position of President of the International Federation of Interior Architects/Designers (IFI) and commence her term as chairwoman of the International Design Alliance (IDA), thus holding the highest official posts in the design world.



Park, Hea Sook is a Korean and holds Ph.D. and B.A. in Housing & Interior Design from the University of Yonsei and M.A. in Environmental Design from the University of Hongik. She is currently the Honorary President of the Korean Society of the Interior Designers/Interior Architecture, Mediator of Seoul Central District Court (Interior Architecture Parts) and the Vice President of Gyeonggi Design Association, Korea.



姚政仲 太一国际设计主持人，中国台湾室内设计协会理事长。台湾淡江大学建筑系毕业，获得纽约PRATT INSTITUTE建筑研究所建筑硕士学位，并在米兰DOMUS学院研习家具设计。早期在米兰、纽约、奥地利等地从事研究及设计工作；专长空间规划、建筑设计、室内设计。返回台湾后在实践大学创立室内空间设计系，并曾在淡江大学建筑研究所、交通大学建筑研究所，担任建筑设计之教学工作。创办台湾室内设计大奖TID Award，现为TDA台湾设计联盟副理事长和TDC台湾创意设计中心咨询顾问。



Lipika Sud is one of India's leading interior designers. She is currently the Chairperson of the Delhi Regional Chapter of the Institute of Indian Interior Designers (IIID). She is the founder / director / principal designer of Dimension Designers Pvt. Ltd and has been a practicing Interior Designer for the last 20 years (since 1989).



Moira Moser founded M Moser Associates in Hong Kong in 1981 and today her company has grown to more than 500 staff spread over 11 offices in Asia, the U.K. and the U.S.A. She is a recognized architect in California, the UK, and Hong Kong of China. She is a member of the American Institute of Architects and was elevated to be a Fellow of the Hong Kong Institute of Architects in 2001, one of fewer than 20 women thus honored to date.



Freeman Lau 刘小康 靳与刘设计顾问合伙人，香港设计中心董事局主席，香港设计总会秘书长，国际设计管理学会顾问。从1984年起，刘小康获中国香港及海外之奖项超过250项。他从1989年起已成为香港设计师协会执行委员之一，并于1992年至1993年及1996年至1997年度出任副主席，1994年及1995年被选为该协会之主席；他更是“设计与香港委员会”之发起人。刘小康十分关注香港及国际设计发展情况，除在香港广泛演讲外，经常到海内外各院校主持讲座。



Marc Brulhart Founding Partner of marc & Chantal design. Marc Brulhart studied product and interior design at the European Institute of Design in Milan. He is part-time lecturer at the Hong Kong Polytechnic University. He is a full member of the Hong Kong Designers' Association and Interior Design Association (IDA).



Steve Leung 梁志天 是香港注册建筑师、香港建筑师学会会员、香港室内设计协会会员和香港设计师协会全权会员。1987年创立建筑及城市规划顾问公司，十年后重组并成立梁志天建筑师有限公司及梁志天设计师有限公司，担任董事长一职。他曾八度获得素有室内设计奥斯卡之称的Andrew Martin International Awards, 殷选为全球著名室内设计师之一。



Kenneth Hau was educated, trained and practiced in the US before joining with Wong & Ouyang (HK) Ltd. Presently he is the Chairman of the Nominating Committee of AIA Hong Kong Chapter, and Chief Architect for Wong & Ouyang (HK) Ltd.



Jim Ho, founder of Duo lighting design + associates, has been working at an international lighting consultant for 22 years, mainly serving and focusing on the southeast Pacific region. His passion is to create and design the relationship between light and shadow to enhance the visual hierarchy of beauty, function and form. He devoted to contribute both aesthetics and luminous culture through the creation of dramatic architectural gesture. The scopes of his design and planning activities ranges widely from residential, international hotel and architectural lighting design to urban and environment lighting.



Eddy Yip was born in Inner Mongolia, China. He has awarded the RIBA Chartered Architect from the Chartered Member of Royal Institute of British Architects since 1999. Eddy is currently the Principal / Co-founder with Russell founded Studio OFF and has been a practicing Architect for over 10 years and has numerous awards and recognition.



Russell Law was born in Hong Kong, China and graduated from Hong Kong Polytechnic University and then moved to UK where he graduated with Bachelor of Arts (Hons) degree in Architecture from University of Greenwich, London. He did his post graduation in Architecture from University of Westminster, London. He is the principal / co-founder of studio OFF, Hong Kong.



Contents

目录

CE - Club & Entertainment Space

- 010 GEM@Telford GEM@Telford 电影院
- 014 Spa at Xiamen S.I. Center 厦门海峡国际社区会所
- 018 Boliya Beauty Club 柏莉雅女子会所
- 022 Pearl River Clubhouse, Guangzhou 广州华标品峰会所
- 026 CR Land Clubhouse, Chengdu 成都华润置地会所
- 030 Jade City Clubhouse 成都华润翡翠城会所
- 034 Men's Talk Club, Beijing 北京蓝黛夜总会
- 038 Cite 33 Residential Clubhouse 百汇轩住宅会所
- 042 GH Tsing Yi 嘉禾青衣会所
- 046 Bank of China, Private Banking of Zhejiang Province
中国银行浙江省分行私人银行

EX - Exhibition

- 052 Illegal Structure 香港展馆
- 056 City Kiss 城市之吻
- 060 Shenyang Vanke Corporate Gallery 沈阳万科长廊
- 064 Anxi Tie Guan Yin Tea Museum 中国安溪铁观音茶博物馆
- 068 Drifting Pavilion (You, Xi) 中国展馆 (第7届荷兰设计周)
- 072 Boom 潮爆
- 076 Frame Sales Office 杭州万银国际总裁公馆
- 080 Taiwan Design Expo 2008 Dream ABLE Pavilion
台湾2008设计博览会展馆
- 084 Nanjing Sales Office 南京销售中心
- 088 Lianyungang City Planning Pavilion
连云港市城市规划展览馆
- 092 Beijing Sun Star City Mars Garden (Sales Office)
北京太阳星城火星园售楼中心
- 096 Poly · Changsha Sales Office 保利·麓谷林语销售中心

HT - Hotel

- 102 @Gallery Suites @Gallery Suites精品酒店
- 106 Avi Spa and Lounge 阿维温泉休闲酒店
- 110 Howard Johnson Resort Hotel, Sanya
三亚国光豪生度假酒店
- 114 Sheraton Hotel Spa Club, Shunde 顺德喜来登酒店
- 118 The Mood @ LKF The Mood @ LKF 酒店
- 122 The Mood @ SOHO The Mood @ SOHO酒店
- 126 Executive Club, 28/F of Grand Hotel Zhejiang
浙江大酒店28层行政会所
- 130 Park Hotel 悦·精品酒店
- 134 B'La Vii Hotel, Shanghai 上海B'La Vii (宝丽) 会馆
- 138 Sheraton Huizhou Resort Hotel
惠州金海湾喜来登度假酒店

IP - Institution & Public Space

- 144 The Hennessy Public Area 轩尼诗公共中心
- 148 Library of Xiamen Institute of Technology, Huaqiao
University 华侨大学厦门工学院图书馆公共区域
- 152 Heliport VIP Lounge, Hong Kong 贵宾休息区
- 156 Renovation of Sir Run Run Shaw Hall @ The Chinese
University of Hong Kong 香港中文大学逸夫人文馆
- 160 Workshop Versus Pavilion 东莞厂区展示亭
- 164 HKBC Playright PlayScope 汇丰智乐游戏万象馆
- 168 English Language Center 英语中心
- 172 The Hong Kong Jockey Club Day Care Center for the
Elderly 香港赛马会老年人护理中心
- 176 Nanhai Digital Creative Industry Park
南海数字创意产业园
- 180 Whizkiz English, Shanghai
魔法英语加盟中心 (上海远东店)

OF - Office

- 186 K-Boxing Headquarter 劲霸总部
- 190 Vanke Shenzhen Headoffice 深圳万科总部
- 194 Shadow Interior Spaces, Xiamen 厦门三佰舍办公室
- 198 White Paper 白纸
- 202 Shenzhen Jianyi Decoration & Design Co.
深圳市建艺装饰公司新办公楼
- 206 Nokia - Headquarter Site 北京诺基亚总部
- 210 DDB DDB办公室
- 214 Functional Aesthetic 功能美感
- 218 Office of ACD 蔡明治设计有限公司办公室
- 222 HSBC Regional Headquarters Executive Floor
汇丰银行总部行政办公室

RB - Restaurant & Bar

- 226 LanTing Restaurant 兰亭别院
- 230 Fairwood - Buddies' Cafe 大快活-友天地咖啡馆
- 234 Made In Kitchen 厨房制造
- 238 Zhengzhou Hot Pot Master Restaurant
经三路百年老妈火锅总店
- 242 Defu Hot Pot Restaurant 德福时尚火锅
- 246 Noodle Plus Shanghai Flagship Store
上海面加旗舰店
- 250 Wuxi Chamate Restaurant 无锡一茶一坐餐饮
- 254 Perfect South 赛江南
- 258 Xiamen Reglus Beef Restaurant 厦门一尊皇牛餐厅
- 262 Wuhan Theme Restaurant 小蓝鲸知音主题店

RE - Residential

- 268 Axial Symphony 对称的美
- 272 Cheung's Residence 程氏家居
- 276 My Dream House 梦想家居
- 280 One Beacon Hill 毕架山一号住宅
- 284 Riviera 里维埃拉——海滨度假屋
- 288 Banciao Liu Residence 刘氏家居
- 292 Lee's Residence 李氏家居
- 296 Residence in Greenville 格林威尔的房子
- 300 Artist's Loft Apartment 艺术家的公寓
- 304 8 Tai Tam 大潭路八号住宅

RT - Retail

- 310 BMW Lifestyle Store 宝马体验店
- 314 Paul Lai Tailors, Xiamen 黎柏洋服
- 318 Xiamen Tea House 厦门铁叶茶庄
- 322 Marlboro Newstand 万宝路零售亭
- 326 Kobron Rebranding 高邦品牌店
- 330 MTM Facial Shop MTM美容店
- 334 Artemide Flagship in Taiwan
Artemide台湾旗舰店
- 338 Zonse Furniture 厦门庄氏家居
- 342 EONDI 伊昂迪珠宝体验中心
- 346 Oriental Colors 东方色彩
- 350 Hong Kong Design Gallery 香港·设计廊

SF - Showflat

- 356 The Ribbon 丝带之舞
- 360 Park Garden Zhenjiang Showflat 朴园样板房
- 364 International Apartment 融侨国际公馆
- 368 The Bund Side 上海滩花园样板房
- 370 "Grille" Foshan Showflat
“格子”中式——九鼎滨海御庭 T1 别墅
- 374 Summer Villa 广州避暑山庄样板房
- 378 Kings View Hill 深圳景汇山样板房
- 382 The Blue Lotus Guilin Showflat
蓝莲花——桂林金水湾及第苑A户型
- 386 Forest No. 1 Donguan Showflat
森林一号12栋叠拼示范单位
- 390 Flower Community Showflat 风临花语岸样板房
- 394 Moonlight Paradise 月光天堂

ST - Student

- 400 Yuen Resident 圆宅
- 401 Compact Living Typology 精致生活
- 402 Sichuan Orphanage 云上一家——汶川震后孤儿院
- 403 Mobile Restaurant 移动餐厅
- 404 Pear Garden 梨园
- 405 Spa & Club House 十洲云水休闲会所
- 406 Earthquake Museum
空间重塑精神——汶川地震博物馆建筑室内设计
- 407 Barco Mux Showroom 巴可用户体验馆
- 408 SynerQi - Taoist Health & Well-being Retreat
道家养生主
- 409 A Quiet Point in the Downtown 闹市中的宁静
- 410 Awards List 获奖名单





Club &
Entertainment
Space





MCL Telford Cinema, Telford Garden, Kowloon Bay, Hong Kong, China

GEM@Telford GEM@Telford 电影院

AGC Design Ltd. / Michael Tsang / Anthony Ho, Raymond Ho

The GEM (Glowing Entertainment Magnet) cinema aimed to redefine a relationship among people, entertainment and community.

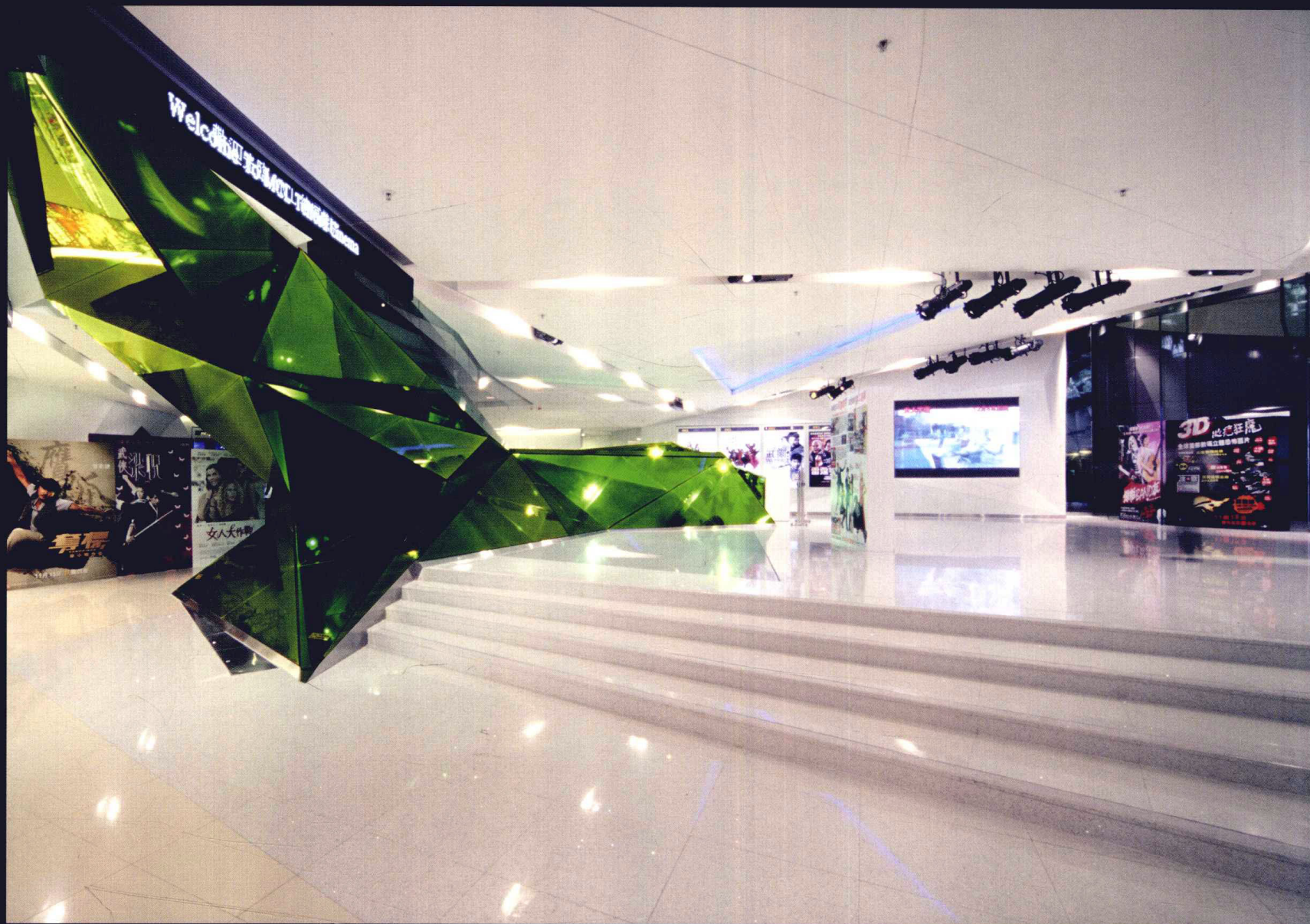
Distinctive slanting facade of the cinema house provided a dramatic and spacious entrances, generating an unobstruct-

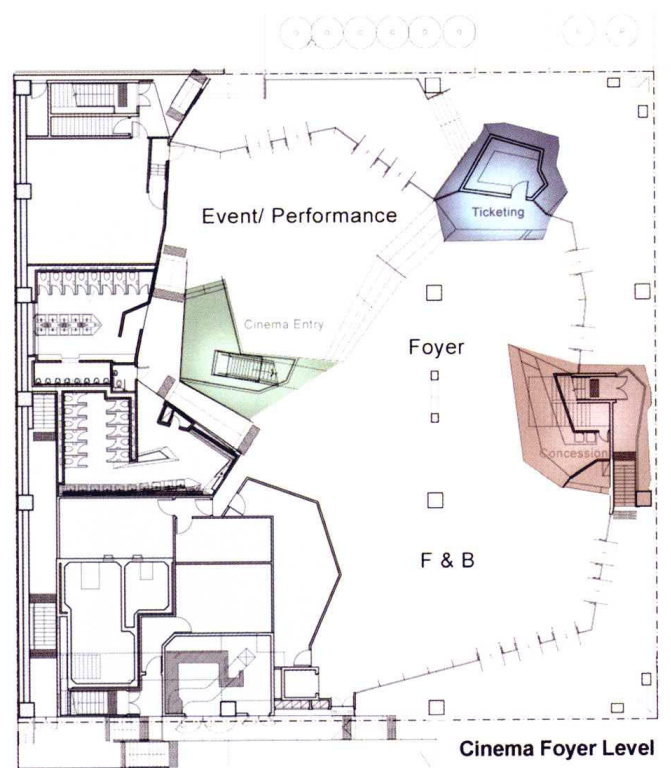
GEM 电影院试图重新定义人类、娱乐与社会之间的关系。

电影院独一无二的斜立面提供了一个引人注目的巨大的入口，形成一个通畅的、自然光充足的大堂环境。

ed and natural lighting foyer environment. Highly transparent and wisely camouflaged structures, set aside functional requirements, boast the indoor spatial openness for public gathering and events, perfectly linking up the outdoor surroundings.

高通透性且精心隐藏的结构，暂时不考虑功能需求，为大众聚会提供了一个宽敞开阔的室内空间，完美地融合室外环境。











Xiamen, Fujian, China

厦门海峡国际社区会所

Spa at Xiamen S.I. Center

P A L Design Consultants Ltd. / Patrick Leung / Jo Jo

This clubhouse relies on a rustic touch for its theme “spa” presentation. In a soul wash, natural elements are essential from down-to-earth materials such as coarse lime, bricks and sleek wood panels. It creates a nature symphony of balance and harmony. The space blends architectural details into con-

trasting textures and earth-tone colours lending mysterious ambience to the whole. Special features like megalithic lounge bar, ocean-blue mosaic internal pool and crystal main lobby are custom-made. It's a very private, comfortable place in a serene luxury spa retreat dedicated to soul-to-body relaxation.

本案主要采用乡村风格来体现“spa”的理念，大量运用自然材料，如粗糙的石灰石、砖块和光滑的木板，创造一曲平衡与和谐的自然交响乐。空间的建筑细节融合纹理和土黄色调，营造一种神秘的氛围。巨石构成的

酒吧，海蓝色马赛克铺底的室内水池以及水晶装饰的大厅都是精心设计的，特别引人注目。这间私密、舒适的豪华会所给顾客提供了一个全身心放松的宁静场所。

